

## PowerMaxx SSD 12 PowerMaxx SSD 12 BL

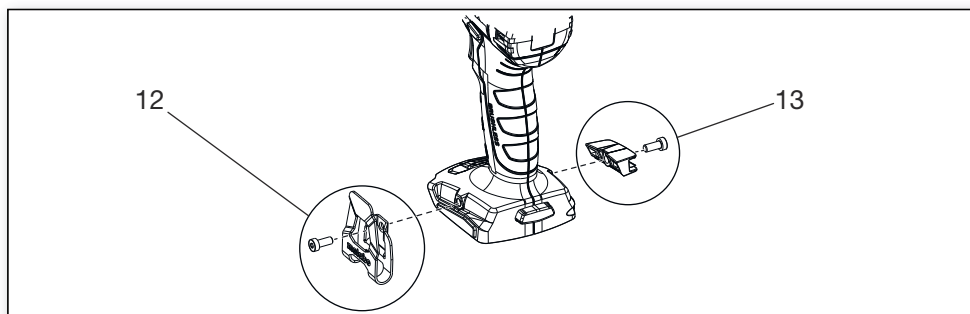
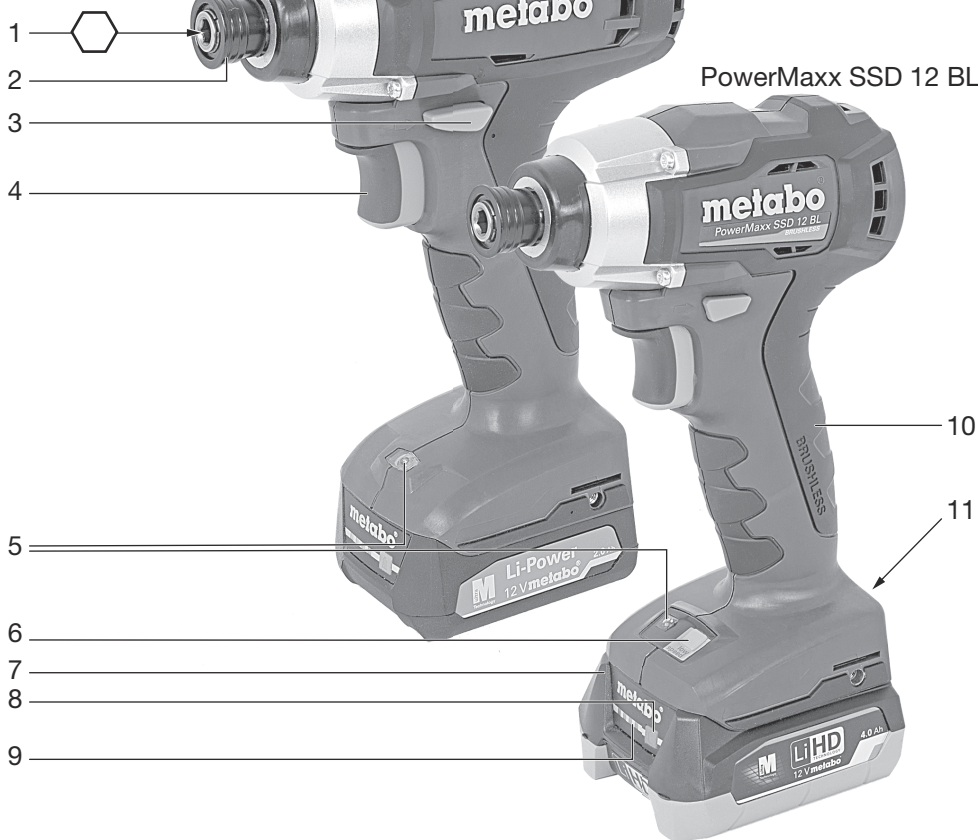


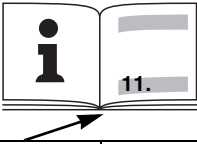
**de** Originalbetriebsanleitung 5  
**en** Original instructions 9  
**fr** Notice originale 13  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 17  
**it** Istruzioni originali 21  
**es** Manual original 25  
**pt** Manual original 29  
**sv** Bruksanvisning i original 33

**fi** Alkuperäiset ohjeet 37  
**no** Original bruksanvisning 41  
**da** Original brugsanvisning 45  
**pl** Instrukcja oryginalna 49  
**el** Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 53  
**hu** Eredeti használati utasítás 58  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 62  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації 67

## PowerMaxx SSD 12

## PowerMaxx SSD 12 BL



|                                                                                   |                        |                                                                                                  |                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|  |                        | <b>PowerMaxx SSD 12</b><br>*1) Serial Number: 01114...                                           | <b>PowerMaxx SSD 12 BL</b><br>*1) Serial Number: 01115... |
| <b>U</b>                                                                          | <b>V</b>               | 12                                                                                               |                                                           |
| <b>n<sub>0</sub></b>                                                              | <b>/min, rpm</b>       | 0 - 2500                                                                                         | 0 - 1250 / 0 - 2500                                       |
| <b>S</b>                                                                          | <b>/min, bpm</b>       | 0 - 3500                                                                                         | 0 - 2000 / 0 - 4000                                       |
| <b>H</b>                                                                          | <b>-</b>               |  1/4" (6,35 mm) |                                                           |
| <b>m</b>                                                                          | <b>kg (lbs)</b>        | 1,1 (2.4)                                                                                        | 1,0 (2.2)                                                 |
| <b>M<sub>max</sub></b>                                                            | <b>Nm (in-lbs)</b>     | 115 (1015)                                                                                       | 70 (620) / 140 (1240)                                     |
| <b>a<sub>h</sub> / K<sub>h</sub></b>                                              | <b>m/s<sup>2</sup></b> | 16 / 1,5                                                                                         | 20 / 1,5                                                  |
| <b>L<sub>pA</sub> / K<sub>pA</sub></b>                                            | <b>dB(A)</b>           | 95 / 5                                                                                           | 96 / 5                                                    |
| <b>L<sub>WA</sub> / K<sub>WA</sub></b>                                            | <b>dB(A)</b>           | 105 / 5                                                                                          | 105 / 5                                                   |



\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2021-09-21, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*

Ⓐ



ASC ultra

etc.

Ⓑ



|     |        |         |          |
|-----|--------|---------|----------|
| 12V | 2,0 Ah | 6.25406 | Li-Power |
| 12V | 4,0 Ah | 6.25349 | LiHD     |
|     |        | etc.    |          |

Ⓒ



6.28849



6.28850



etc.



6.28838



# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные аккумуляторные ударные гайковерты с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим положениям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) — см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Ударный гайковерт предназначен для заворачивания и выворачивания винтов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания по технике безопасности, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.**

**Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.** Передавать электроинструмент следующему владельцу можно только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите электроинструмент только за изолированные поверхности. При контакте винта с находящимися под напряжением

проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Извлекайте аккумуляторный блок из инструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.

Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- или газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, зажав ее с помощью тисов).



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки! Не вскрывайте аккумуляторные блоки! Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабоокисляющая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Следует использовать только те биты, которые предназначены для ударного гайковерта.

Соблюдайте осторожность при заворачивании длинных винтов — при этом существует опасность соскальзывания.

Устанавливайте электроинструмент на головку винта только в выключенном состоянии.

Используйте защитные наушники.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

Светодиодная лампа (5): не смотрите на горящую светодиодную лампу через оптические приборы.



**ВНИМАНИЕ** Не смотрите на горящую лампу.

**Снижение пылевой нагрузки:**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** — Пыль, образовавшаяся в результате шлифовки наждачной бумагой, распиливания, шлифовки, сверления и других видов работ, может

содержать химические вещества, о которых известно, что они вызывают рак, врожденные дефекты или другие повреждения репродуктивной системы. Примеры таких химических веществ:

- свинец в краске с содержанием свинца,
- минеральная пыль от строительного кирпича, цемента и других веществ кирпичной кладки, а также
- мышьяк и хром из химически обработанной древесины.

Степень риска зависит от того, как часто вы выполняете этот вид работ. Чтобы уменьшить воздействие химических веществ: работайте в помещениях с достаточной вентиляцией и с использованием разреженных средств индивидуальной защиты, например, с респираторами, разработанными специально для фильтрации микроскопических частиц.

Это также касается пыли от других материалов, например, некоторых видов древесины (древесная пыль дуба или бука), металла, асбеста. Другие известные заболевания — это, например, аллергические реакции, заболевания дыхательных путей. Не допускайте попадания пыли внутрь организма.

Необходимо соблюдать директивы, действующие в отношении материалов, персонала, вариантов применения и мест проведения работ, а также национальные предписания (например, положения об охране труда, правила утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее устройство удаления пыли.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из электроинструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящийся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель,
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимают пыль в воздух.
- Защитную одежду следует обрабатывать пылесосом или стирать. Нельзя продувать одежду воздухом, выбивать или сметать с нее пыль щеткой.

### **Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков:**

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей

Скачено с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>

транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из электроинструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## **5. Обзор**

См. стр. 2. (примерный рисунок)

- 1 Держатель с внутренним шестигранником для шестигранных насадок
- 2 Запорная втулка
- 3 Переключатель направления вращения / блокировки для транспортировки
- 4 Нажимной переключатель
- 5 Светодиодная лампа
- 6 Кнопка для установки числа оборотов и момента затяжки \*
- 7 Аккумуляторный блок \*
- 8 Кнопка индикатора емкости \*
- 9 Сигнальный индикатор и индикатор емкости \*
- 10 Рукоятка (поверхность захвата)
- 11 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 12 Крючок для ношения на ремне (установить, как показано на рисунке) \*
- 13 Держатель бит (устанавливается, как показано на рисунке) \*

\* в зависимости от комплектации/модели

## **6. Ввод в эксплуатацию / регулировка**

 Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента. Убедитесь в том, что при установке аккумуляторного блока инструмент выключен.

### **6.1 Многофункциональная система контроля электроинструмента**

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпущения нажимного переключателя (4).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

## Причины возникновения и способы устранения неисправностей:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).  
Если аккумуляторный блок почти разрядился, его необходимо снова зарядить!
2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.  
Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.  
Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

## 6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (7). При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

**Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD»** оснащены сигнальным индикатором емкости (9):

- Нажмите кнопку (8), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

### Снятие:

Нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (11) и выньте аккумуляторный блок (7) движением вперед.

### Установка:

Вставьте аккумуляторный блок (7) до щелчка.

## 6.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем / блокировка для транспортировки (3) выполняется только при неработающем двигателе!

Установите в нужное положение переключатель направления вращения / блокировки для транспортировки (3).

**R** = установлено правое вращение (вернуть винты)

**L** = установлено левое вращение (вывернуть винты)

**0** = среднее положение: установлена блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

## 6.4 Включение/выключение

**Включение:** нажмите нажимной переключатель (4).

**Отключение:** отпустить нажимной переключатель (4).

## 6.5 Частота вращения/момент затяжки

Частота вращения и момент затяжки находятся в прямой зависимости друг от друга. Чем меньше частота вращения, тем ниже момент затяжки.

Следующие варианты настройки момента затяжки:

1) Установка максимального момента затяжки (**ТОЛЬКО** на модели PowerMax SSD 12 BL).

Нажатием кнопки (6) можно выбрать 2 варианта настройки частоты вращения / момента затяжки. Максимальные моменты затяжки показаны в таблице на стр. 3 ( $M_{\max}$ ).

Светящаяся кнопка (6) указывает, какой уровень установлен:

кнопка не горит = макс. частота вращения / макс. момент затяжки;

кнопка горит непрерывно = низкая частота вращения / низкий момент затяжки.

2) Плавное изменение момента затяжки (на моделях PowerMax SSD 12 и PowerMax SSD 12 BL).

Частоту вращения и момент затяжки можно плавно изменять путем более или менее сильного нажима на нажимной переключатель (4) и таким образом адаптировать их к рабочим условиям.

**Совет:** определите правильную установку путем пробного заворачивания.

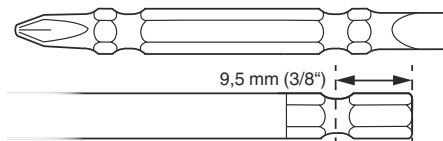
## 6.6 Замена биты

**Установка насадки:** вдавите запорную втулку (2) вперед и вставьте насадку до упора. Отпустите запорную втулку (2).

 Потянув за биты, проверьте надежность ее фиксации.

**Снятие насадки:** вдавите запорную втулку (2) вперед и снимите насадку.

 Используйте только биты с показанными на рисунке хвостовиками:



 Используемая бита должна соответствовать заворачиваемому/выворачиваемому винту (шурупу).

 Запрещается использовать поврежденную биты.

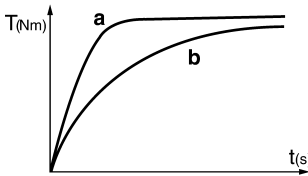
## 7. Эксплуатация

Удерживайте электроинструмент на одной оси с заворачиваемым/выворачиваемым винтом.

Процесс вкручивания состоит из 2 частей: **вкрутите винт и**

## затяните винт с помощью ударного механизма.

Момент затяжки зависит от продолжительности работы инструмента в режиме ударного вращения.



Максимально высокий момент затяжки достигается примерно через 5 секунд работы ударного механизма.

Значение момента затяжки определяется выполняемой работой:

При жестком заворачивании (резьбовые соединения в твердом материале, например, в металле) максимальный момент затяжки достигается уже через короткое время работы в режиме ударного вращения (a).

При мягком заворачивании (в мягкий материал, например, в древесину) требуется более продолжительное время работы в режиме ударного вращения (b).

Рекомендация: определите необходимую продолжительность работы в режиме ударного вращения путем пробного заворачивания.

**Внимание!** При **небольших винтах** максимальный крутящий момент может быть достигнут за менее чем 0,5 секунды работы в режиме ударного вращения.

- Поэтому строго контролируйте продолжительность процесса заворачивания.
- Для PowerMax SSD 12 BL: с помощью кнопки (6) установите соответствующий уровень (см. Главу 6.5).
- Установите момент затяжки, применяя более или менее сильное давление на нажимной переключатель (4) с осторожностью, чтобы предотвратить повреждение винта или отламывание головки винта.

## 8. Принадлежности

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности фирмы Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

Используйте только такие принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

См. стр. 4.

A Зарядные устройства

B Аккумуляторные блоки различной емкости  
Используйте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему электроинструменту.

Скачано с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>

C Биты

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 9. Ремонт

Ремонт электроинструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологической безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.



Только для стран ЕС: не утилизировать электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам отработавшие электроинструменты подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Прежде чем выполнить утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 11. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на изменения, обусловленные техническим прогрессом.

- U = напряжение  
(макс. напряжение = 12 В,  
номинальное напряжение = 10,8 В)
- n<sub>0</sub> = число оборотов холостого хода
- S = число ударов
- H = держатель инструментальных насадок электроинструмента

$m$  = вес (с самым легким аккумуляторным блоком)  
 $M_{\text{max}}$  = макс. момент затяжки  
 Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$  (ограниченная работоспособность при температуре ниже  $0^{\circ}\text{C}$ ). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $30^{\circ}\text{C}$

--- постоянный ток

Указанные технические характеристики имеют допуски (предусмотренные действующими стандартами).



#### **Значения эмиссии шума**

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемых рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии следует учитывать перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма в трех направлениях), расчет согласно EN 62841:

$a_h$  = значение вибрации (ударное завинчивание)

$K_h$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень шума:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = погрешность (уровень шума)



**Используйте защитные наушники!**

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. На этикетке).



#### **Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.01716, срок действия с 25.09.2018 по 24.09.2023 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; E-mail: info@i-f-s.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г.

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Скачено с сайта интернет магазина <https://axiomplus.com.ua/>